



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erteilung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **012287**
Approval No.

Erweiterung:
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
MisterDotCom
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
up!-Mii-Citigo
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Michael Papenburg
DE-40231 Düsseldorf
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 012287

Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
Michael Papenburg
DE-40231 Düsseldorf
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
13.12.2012
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD AUTOMOTIVE GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X
non-standard coupling ball pursuant to class A50-X
- 9.2. Kennwerte:
Characteristic values:
- 9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:
D = 4,85 kN S = 50 kg

Alternativwerte:
Alternative values:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 012287

Approval No.:

- 9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

929 - 1031 kg / 339 – 361 kg

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles:

551 - 570 kg / 378 - 461 kg

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

750 kg bis/up to 8% (gebremst/braked)

500 kg bis/up to 12% (gebremst/braked)

500 kg (ungebremst/unbraked)

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

50 kg

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1290 - 1370 kg

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Achslastverteilung gemäß zulässiger Gesamtmasse nach Herstellerangaben
axle load distribution in accordance with permitted total mass acc. to manufacturer's data

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

siehe Montage- und Betriebsanleitung

see installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 012287

Approval No.:

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
siehe Beschreibungsmappe
see information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
entfällt
not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
13.12.2012
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
12-00824-CX-GBM-00
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
siehe Beschreibungsbogen Punkt 0.7.
see information document item 0.7.
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
entfällt
not applicable
18. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: 012287

Approval No.:

19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

20. Datum: **18.01.2013**
Date:

21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Technischer Bericht mit Anlagen
Technical report with annex



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **012287**
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **18.01.2013**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsmappe Nr.:
Information document No.:
001

Datum:
Date:
16.10.2012

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
12-00824-CX-GBM-00

Datum:
Date:
13.12.2012

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 012287

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



55R - 012287

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 012287

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfbericht / Test Report.:
Hersteller / Manufacturer:
Typ /Type:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
upl-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Seite 1 von 5

Prüfbericht Test Report Nr.: 12-00824-CX-GBM-00

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Auerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen von miteinander verbundenen Fahrzeugen (Bauteilprüfung)

*uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles
(component test)*

ECE R-55

zuletzt geändert durch 01

*as last amended by 01
supplement 01*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	E1 55R-01 2287



Prüfbericht / *Test Report*:
Hersteller / *Manufacturer*:
Typ / *Type*:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
up!-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Seite / *Page* 2 von / *of* 5

0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke : **MisterDotCom**
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typ und Bauart der Verbindungseinrichtung : up!-Mii-Citigo;
nicht genormte Kupplungskugel 50
Type of the coupling device non standard coupling ball 50
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : A50-X
Class of the coupling device
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : **MisterDotCom**
Königsberger Strasse 190
Manufacturer's name and address D - 40231 Düsseldorf
- 0.5. Beschreibungsbogen
Information document
- Nr. : 001
No.
- Ausgabedatum : 16.10.2012
Date of issue
- 0.6. Kennwerte D = 4,85 kN
Characteristic values S = 50 kg

Prüfbericht / *Test Report*:
Hersteller / *Manufacturer*:
Typ / *Type*:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
up!-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Seite / *Page* 3 von / *of* 5

1. **Prüfgegenstand**
Testobject

1.1. Beschreibung : nicht genormte Kupplungskugel 50;
Description non standard coupling ball 50,

1.2. Kennzeichnung : up!-Mii-Citigo
Marking

1.3. Bemerkungen : -
Remarks

2. **Prüfprotokoll**
Test record

2.1 Prüfbedingungen : Die Prüfungen wurden gemäß ECE R55 zuletzt
Test conditions geändert durch 01 und VdTÜV Merkblatt 751 An-
hang V und VI durchgeführt.
Tests have been carried out according to ECE R55
as last amended by 01 and VdTÜV Merkblatt 751
annex V and VI.

2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen : Hydropulsanlage, Fahrzeug mit Anhänger
Equipment for measuring and testing Hydropulse test bench, vehicle with trailer,

2.1.2 Prüfparameter : **Dauerschwingversuch/ *dynamic test***
Parameter of the test
Lastkollektiv gemäß /
load time history according to
http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29_grrf/grrf-reg55.html

2.1.3 Werkstoffprüfungen : wurden nicht durchgeführt
Material tests not carried out

2.1.4 Statische Prüfung auf zusätzlichen : Entfällt
Befestigungspunkt (60 sec.)
Static test on secondary coupling (60 not applicable
sec)

Prüfbericht / <i>Test Report</i> ..	12-00824-CX-GBM-00	AM-HZKS
Hersteller / <i>Manufacturer</i> :	MisterDotCom	ECE R55-01
Typ / <i>Type</i> :	up!-Mii-Citigo	Seite / <i>Page</i> 4 von / <i>of</i> 5

2.2. Prüfergebnisse *Test Results*

- Ergebnis der Untersuchungen
Result of the tests : Nach den genannten Prüfungen wurden keine Brüche, Risse oder übermäßigen Verformungen festgestellt (Farbeindringprüfung).
The test sample withstood the dynamic fatigue test without cracks checked by penetrating means.
- Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operating instructions : Die Montage- und Betriebsanleitung enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb.
The installation and operating instructions contain sufficient informations for mounting and duly operation.

2.3. Allgemeine Angaben *General information*

- Datum und Ort der Prüfung
Date and location of testing : Roetgen, den 20.09.2012 bzw. Garching den 05.06.2012

2.4. Bemerkungen *Remarks*

- : Die Befestigungspunkte und zulässige Anhängelast am VW up! Typ AA und baugleicher Fahrzeuge in Verbindung mit dem Kupplungstyp up!-Mii-Citigo wurden gemäß Technischen Bericht 12-00467-CX-GBM (ABG Nr. M 10088) überprüft und genehmigt.
The fixing points and the towable mass have been verified and approved according to technical report 12-00467-CX-GBM (ABG Nr. M 10088).



Prüfbericht / *Test Report*:
Hersteller / *Manufacturer*:
Typ / *Type*:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
upl-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Seite / *Page* 5 von / *of* 5

3. Anlagen Appendices

1. Liste der Änderungen
List of modifications
2. Verwendungsbereich
Range of application
3. Mitteilung nach Anhang 1
(nach ECE R55-01)
*Information document according
Annex 1 of ECE R55-01*
4. Beschreibungsbogen : 001
Information document
5. Herstellerunterlagen
Information documents

4. Schlussbescheinigung Statement of conformity

Der unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsbogen einschließlich der Herstellerunterlagen und der darin beschriebene Typ entsprechen der o.a. Prüfspezifikation.

The information document as mentioned under No. 0.5. Inclusive manufacturer's documents and the type described therein are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 5.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 5.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.



München, 13.12.2012 ts

Dipl. Ing (FH) Sven Thomas

Prüfbericht / Test Report.:	12-00824-CX-GBM-00	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	MisterDotCom	ECE R55-01
Typ /Type:	up!-Mii-Citigo	Anlage 1/ App.,1 Seite/Page 1 von/of 1

Anlage 1 : Liste der Änderungen
Appendix 1 List of modifications

-keine		
-	-	-

Prüfbericht / Test Report.:	12-00824-CX-GBM-00	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	MisterDotCom	ECE R55-01
Typ /Type:	up!-Mii-Citigo	Anlage 2/ App.,2 Seite/Page 1 von/of 1

Anlage 2 : Verwendungsbereich
Appendix 2 Range of application

Fahrzeughersteller **VOLKSWAGEN**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
AA	e13*2007/46*1167*..	44 – 55 nur Vorderradantrieb	VW up!
AAN	e13*2007/46*1182*..		

Fahrzeughersteller **SEAT**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
AA	e13*2007/46*1168*..	44 – 55 nur Vorderradantrieb	Seat Mii
AAN	e13*2007/46*1183*..		

Fahrzeughersteller **SKODA**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
AA	e13*2007/46*1169*..	44 – 55 nur Vorderradantrieb	Skoda Citigo
AAN	e13*2007/46*1184*..		

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich :
additional restrictions to the range of application

- keine

Prüfbericht / Test Report.:	12-00824-CX-GBM-00	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	MisterDotCom	ECE R55-01
Typ /Type:	up!-Mii-Citigo	Anlage 3/ App. 3Seite/Page 1 von/of 3

Anlage 3
Appendix 3

: Mitteilung gemäß Anhang 1 Für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsteils nach der ECE-Regelung Nr. 55-01
information document according ECE R55 Annex 01

1.	Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Teils:	MisterDotCom
2.	Herstellerbezeichnung für den Typ von Einrichtung oder Teil:	up!-Mii-Citigo
3.	Name und Anschrift des Herstellers:	MisterDotCom Königsberger Strasse 190 D - 40231 Düsseldorf
4.	Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:	entfällt
5.	Alternative Namen oder Handelsmarken von Zulieferern auf der Einrichtung oder dem Teil:	entfällt
6.	Name und Anschrift des Unternehmens oder der Einrichtung, das (die) für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich zeichnet:	Siehe 3.
7.	Zur Genehmigung vorgeführt am:	13.12.2012
8.	Technischer Dienst, der für die Durchführung der Genehmigungs-prüfungen verantwortlich ist:	TÜV SÜD Automotive GmbH
9.	Kurze Beschreibung:	Siehe Anlage 4
9.1.	Typ und Klasse der Einrichtung oder des Teils:	up!-Mii-Citigo / A50-X

Prüfbericht / Test Report.:
Hersteller / Manufacturer:
Typ /Type:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
upl-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Anlage 3/ App. 3 Seite/Page 2 von/of 3

9.2.	Kennwerte:	
9.2.1.	Hauptkennwerte:	D: 4,85 kN S: 50 kg
9.3.	Für mechanische Verbindungseinrichtungen oder –teile der Klasse A einschließlich Halterungen:	
	Zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nach Herstellerangabe:	Leergewicht/Zuladung (kg) 929 - 1031 / 339 - 361
	Verteilung der zulässigen Gesamtmasse des Fahrzeugs auf die Achsen 1/2:	551 - 570kg / 378 - 461kg
	Zulässige maximale Anhängelast nach Herstellerangabe / ermittelte zulässige Anhängelast:	750 kg bis 8% (gebremst) 500 kg bis 12% (gebremst) 500 kg (ungebremst)
	Zulässige maximale statische Stützlast am Kuppelpunkt nach Herstellerangabe:	50 kg
	Maximale Masse des Fahrzeugs (mit Aufbau) im fahrbereitem Zustand, einschließlich Kühlmittel, Schmiermittel; Kraftstoff, Werkzeuge und Ersatzrad (sofern damit ausgerüstet), aber ohne Fahrer:	zulässiges Gesamtgewicht (kg) 1290 - 1370
	Beladungszustand, in dem die Höhe der Kupplungskugel einer an Fahrzeugen der Klasse M ₁ angebauten mechanischen Verbindungseinrichtung zu messen ist (siehe Anhang 7 Anlage 1 Absatz: 2):	Achslastverteilung gemäß zulässiger Gesamtmasse nach Herstellerangaben
10.	Anweisungen des Fahrzeugherstellers für die Befestigung des Typs von Verbindungseinrichtung oder -teil am Fahrzeug und Photo-graphien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:	entfällt
11.	Angaben zur Anbringung spezieller Verstärkungsblöcke oder -platten oder Distanzelemente, die für die Befestigung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsteils notwendig sind:	Siehe Anlage 5

Prüfbericht / Test Report.:
Hersteller / Manufacturer:
Typ /Type:

12-00824-CX-GBM-00
MisterDotCom
upl-Mii-Citigo

AM-HZKS
ECE R55-01
Anlage 3/ App. 3 Seite/Page 3 von/of 3

12.	Zusätzliche Informationen, wo die Verwendung der Verbindungs-einrichtung oder des Verbindungsteils auf bestimmte Fahrzeugtypen beschränkt ist (siehe Anhang 5 Absatz 3.4):	Siehe Anlagen
13.	Für Hakenkupplungen der Klasse K Einzelheiten der Zugöse, die zur Verwendung mit dem bestimmten Hakentyp geeignet ist:	entfällt
14.	Datum des Prüfberichts:	13.12.2012
15.	Nummer des Prüfberichts:	12-00824-CX-GBM-00
16.	Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:	Prüfnummer auf dem Anhängebock vor der Kupplungskugel oder unterhalb der Kupplungskugel, wahlweise aufgeklebt oder eingeprägt
17.	Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:	entfällt
18.	Genehmigung erteilt:	
19.	Ort:	
20.	Datum:	
21.	Unterschrift:	
22.	Dieser Mitteilung liegt ein Verzeichnis der Unterlagen bei, die bei der Genehmigungsbehörde eingereicht wurden und auf Anforderung erhältlich sind.	Siehe Anlage

Beschreibungsbogen Nr. 001

betreffend die Typgenehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (Regelung Nr. 55, §22(a) StVZO)

0. ALLGEMEINES

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) : **MisterDotCom**
- 0.2. Typ und Handelsbezeichnung : **upl-Mii-Citigo; AHK VWUp!, Seat Mii; Skoda Citigo**
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Michael Papenburg – Königsbergerstraße 190 – 40231 Düsseldorf
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
Prüfnummer auf dem Anhängebock vor der Kupplungskugel oder unterhalb der Kupplungskugel, wahlweise aufgeklebt oder eingeprägt
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n): **Siehe Punkt 0.5.**

1. VERBINDUNG ZWISCHEN ZUGFAHRZEUG UND ANHÄNGER ODER SATTELANHÄNGER

- 1.1. Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnungen und Werkstoffangaben) des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung:
Siehe Anlage / Montageanleitung
- 1.2. Klasse und Typ der Verbindungseinrichtung: **A50-X , upl-Mii-Citigo**
- 1.3. Zulässiger D-Wert ⁽¹⁾: **4,85 kN**
- 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt ⁽¹⁾: **50 kg**
- 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung ⁽¹⁾: **entfällt**
- 1.6. Zulässiger V-Wert ⁽¹⁾: **entfällt**
- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist: **siehe Montageanleitung**
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten ⁽¹⁾: **siehe Montageanleitung**

Datum, Aktenzeichen
Düsseldorf, den 16.10.2012

⁽¹⁾ Falls zutreffend.

Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up! Skoda Citigo – Seat Mi alle Typen ab Baujahr Dezember/2011 Ein Produkt von MDC

Hersteller : MisterDotCom – Michael Papenburg – 40231 Düsseldorf
www.MisterDotCom.info info@MisterDotCom.info
 Tel.: 0211 56 94 96 31 Fax: 0211 56 94 96 32

Klasse ,Typ : A50-X, up!-Mii-Citigo

Verwendungsbereich : Geeignet zum Anbau an einem PKW :
 Der Firma Volkswagen AG Typ VW up! (AA , AAN)
 ABE/EWG-Nr. :e13*2007/46*1167*.. -- e13*2007/46*1182*..
 An einem PKW der Firma Seat Typ Mii (AA , AAN)
 ABE/EWG-Nr. :e13*2007/46*1168*.. -- e13*2007/46*1183*..
 An einem PKW der Firma Skoda Typ Citigo (AA , AAN)
 ABE/EWG-Nr. :e13*2007/46*1169*.. -- e13*2007/46*1184*..
 nach besonderer Anbauanweisung zur Verbindung mit
 Zugkugelkupplungen, die zur Aufnahme von Kupplungskugeln
 nach DIN 74058 bzw. ISO 1103 geeignet sind.
 Zulassungsnummer : E1 - 012287

Technische Daten : Zulässiger D-Wert in kn : 4,85
 Zul. Statische Stützlast : 50 kg
 Max Anhängelast bis 8% Steigung : 750 kg
 Max Anhängelast bis 12% Steigung : 500 kg
 Material : 10mm St37-2 feuerverzinkt
 Kugelkopf : Edelstahl 1.4305

Stückliste

Lieferumfang : ECE-R 55 E1 – 012287 des Kraftfahrtbundesamtes
 incl. Gutachten des TÜV Süd (München-Garching) 1 X
 Diese Einbauanweisung 1 X
 Kupplungsträger 10mm Stahl ST37-2 feuerverzinkt 1 X
 Kugelkopf Edelstahl 1 X
 Hutmutter M22 mit 120Nm 1 X
 Sicherungsmadenschraube für Hutmutter mit 3Nm 1 X
 Wellenscheibe 40x23 1 X
 Steckdosenhalter Edelstahlblech 1,5mm 1 X
 Originalbundschraben VW M 8 2 X
 Sperrkantscheiben M 8,4x20 3 X
 Edelstahl-Unterlegscheiben M 8,4x24 2 X
 Edelstahl-Stoppmutter M 8 2 X
 Edelstahl-Stoppmutter M 6 2 X
 Edelstahl-Innensechskantschraube M 6X8 2 X
 Edelstahl-Stoppmutter M 4 3 X
 Edelstahl-Schraube M 4X30 3 X
 Edelstahl-Unterlegscheibe M 4,2X10 3 X
 Fahrzeugspezifischer E-Satz MDC 1 X

Die Montage darf nur mit Originalteilen des Herstellers durchgeführt werden!
Alle gelieferten Teile sind so zu befestigen, dass ein selbständiges Lösen ausgeschlossen ist.

Die Montage sollte durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.
Für Schäden infolge unsachgemäßer Montage erfolgt keine Haftung durch den

**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

Benötigtes Werkzeug

Torx Schraubendreher T15

Torx Schraubendreher T25

Schraubenschlüssel 13er und / oder 13er Nuss

Schraubenschlüssel 8 mm

Schraubenschlüssel 10 mm

Drehmomentschlüssel min. 120Nm mit Nuss 32 mm

Sechskant-Inbus 5mm

Sechskant-Inbus 4 mm

Kreuzschlitzschraubendreher

Schraubendreher

Einbauzeit ca. 120 Minuten

**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

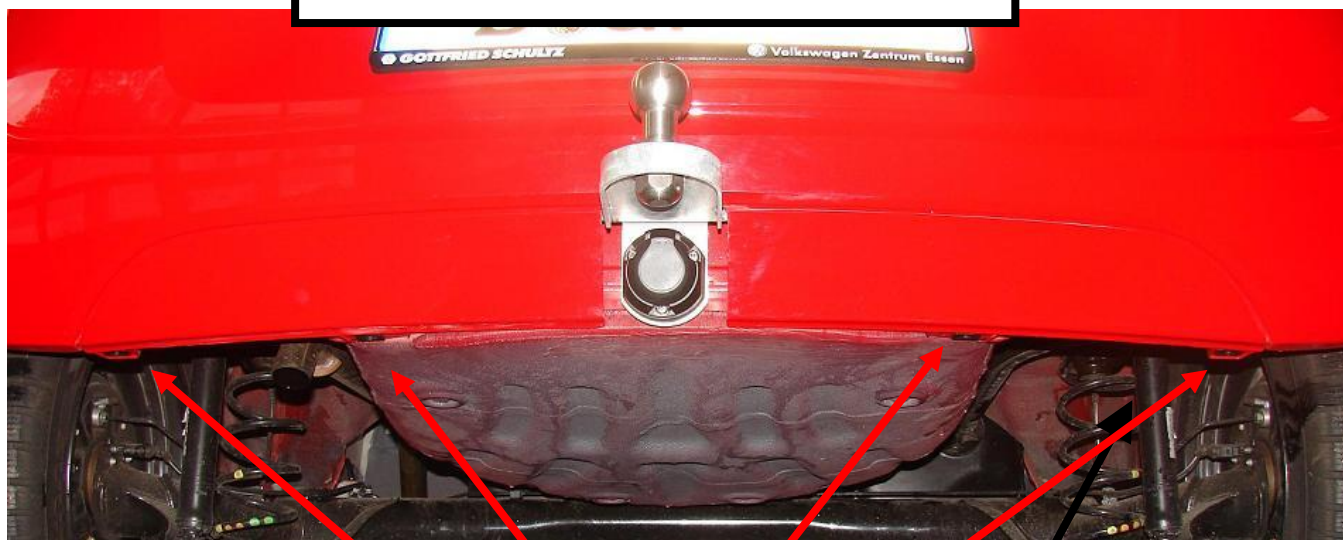
Montage:

Entfernen der Heckverkleidung

Öffnen Sie die Heckklappe



Entfernen Sie diese vier 25er Torx Kunststoffschrauben



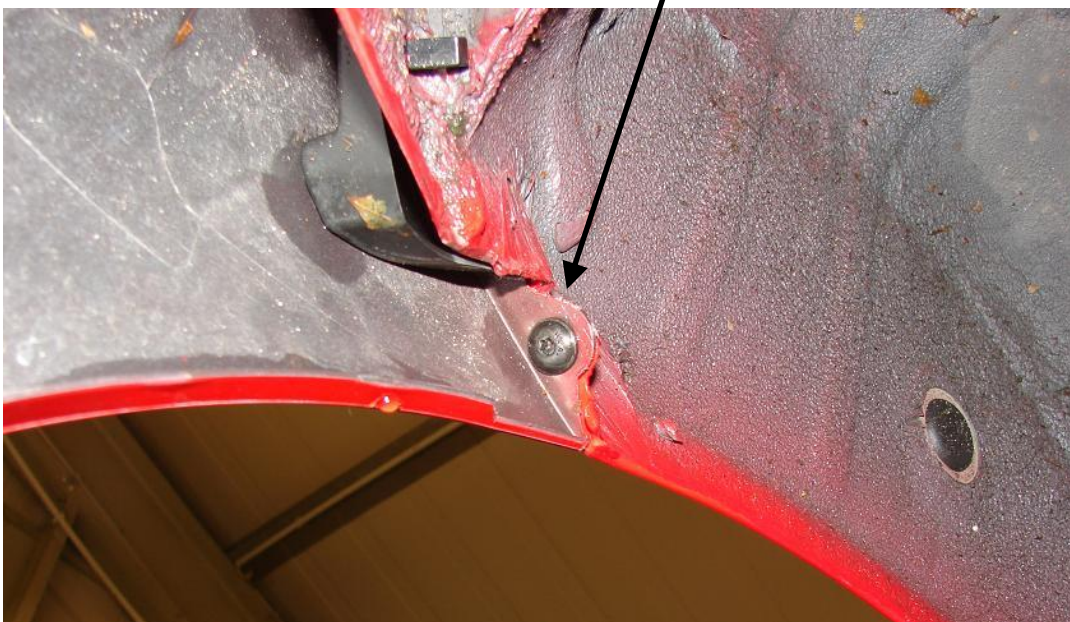
Entfernen Sie diese vier 15er Torx Kunststoffschrauben



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



Entfernen Sie diese 15er Torx
Kunststoffschraube an der
Innenseite des Kotflügels auf
beiden Seiten



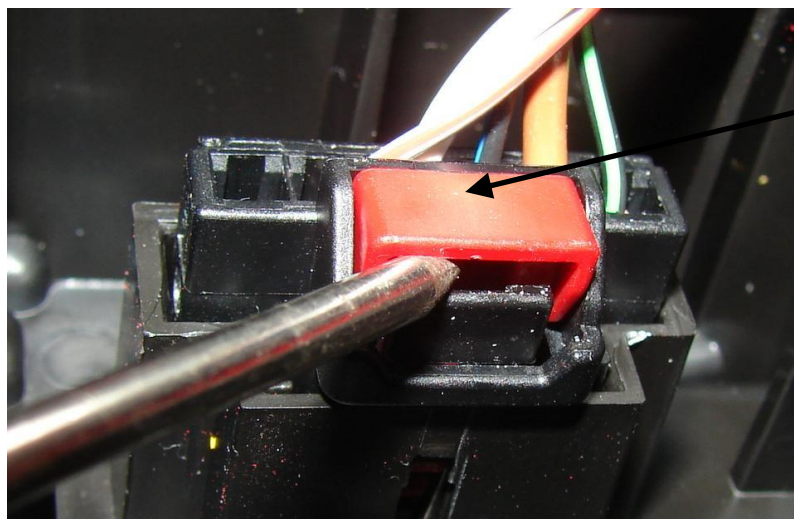
**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



Entfernen Sie diese Klappe auf beiden Seiten



Die Flügelschraube entfernen und die Rückleuchte nach hinten herausheben.



Den roten Schieber des Steckers hochziehen und den Stecker aus dem Rückleuchtengehäuse ziehen.

**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



Auf beiden Seiten des Kotflügels an diesen Stellen ziehen und so den Kotflügel ausrasten. Die Heckschürze zur weiteren Bearbeitung weglegen. Nun die gesamte Heckverkleidung nach hinten ziehen und den Stecker der Kennzeichenbeleuchtung entfernen

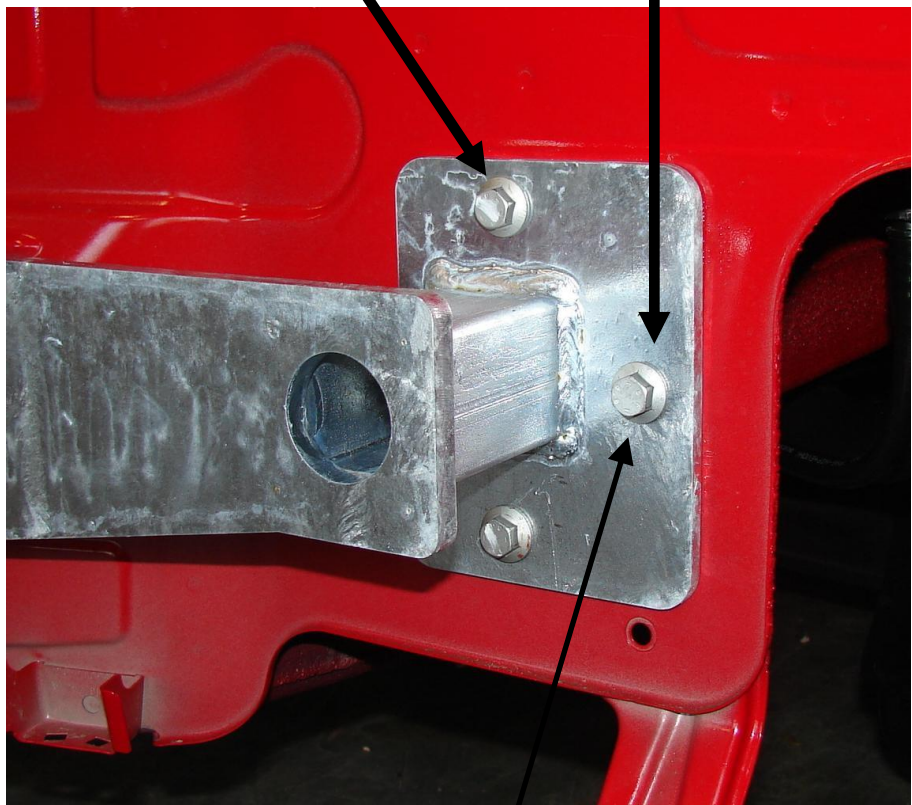


Entfernen Sie diese vier 8mm Sechskantbundsrauben und nehmen den Stoßfänger ab. Die Stoßfänger wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben werden für die Montage des Kupplungsträgers wieder benötigt !

**Anbauanleitung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

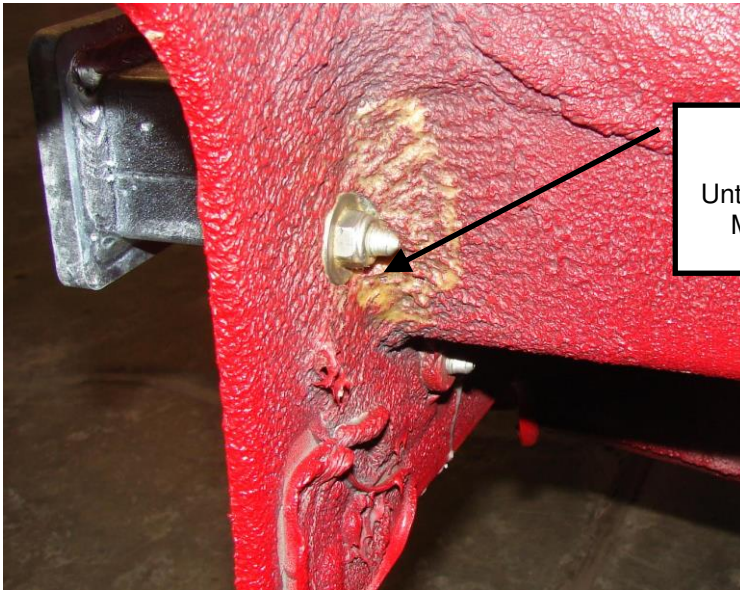


Setzen Sie den Kupplungsträger ohne Kugelkopf auf das Heck und schrauben ihn mit den vier Originalbundschrauben sowie den zwei zusätzlich gelieferten Originalbundschrauben mit 25 Nm fest



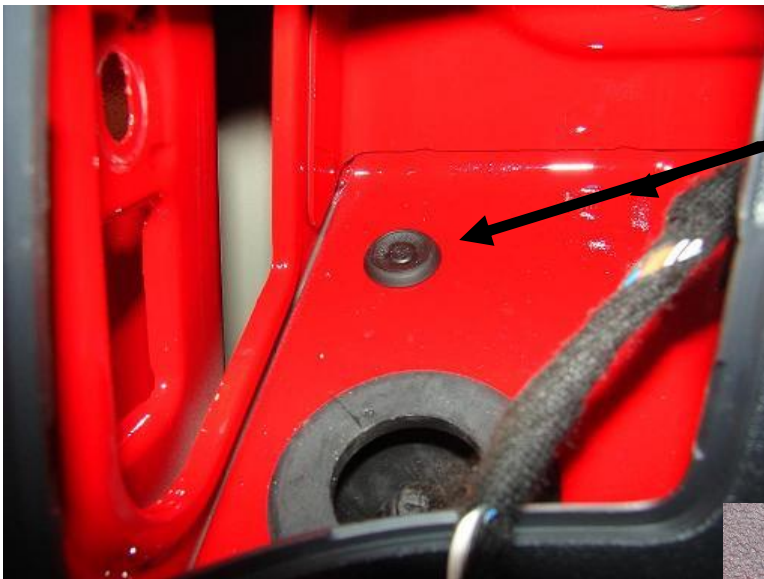
Diese dritte zusätzliche Schraube wird von hinten mit der Edelstahlunterlegscheibe und 8mm Stoppmutter bei ebenfalls 25 Nm angezogen.

**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



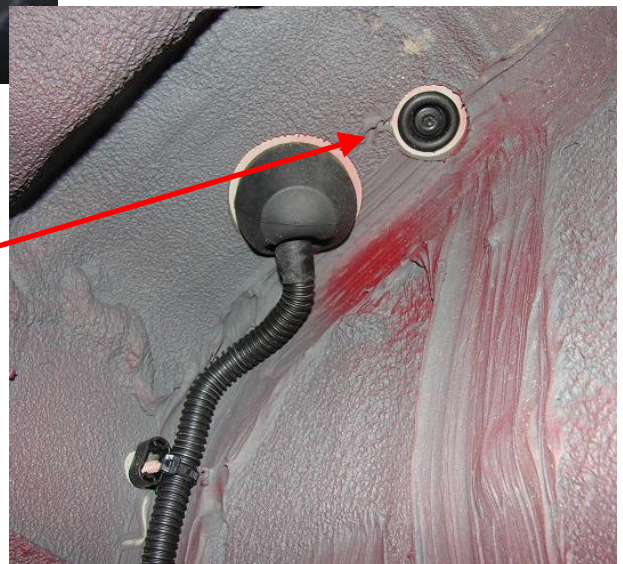
Entfernen Sie unterhalb der Unterlegscheibe den Unterbodenschutz und sprühen nach Montage ein Schutzwachs auf !!

Verlegung des Elektrosatzes



Das Kabel zur Elektrodose wird durch diese Öffnung im linken Kotflügel durchgeführt. Dazu diesen Gummistopfen entfernen und durch den neuen, mitgelieferten Gummistopfen das Schlauchkabel führen und den Stopfen wieder einsetzen.

Ansicht von unten



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



Führen Sie den Gewebeslauch mit den Kabeln für die Steckdose von innen durch das Loch und führen es am vorhandenen Kabelstrang entlang

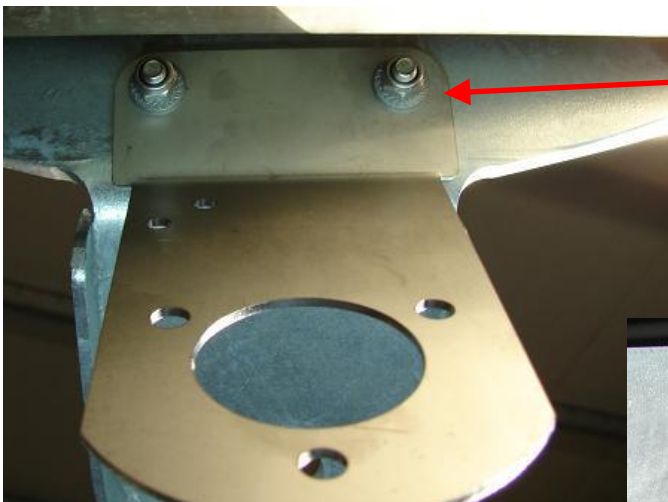


Befestigen Sie den Schlauch mittels Kabelbinder am vorhandenen Kabelstrang.

**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

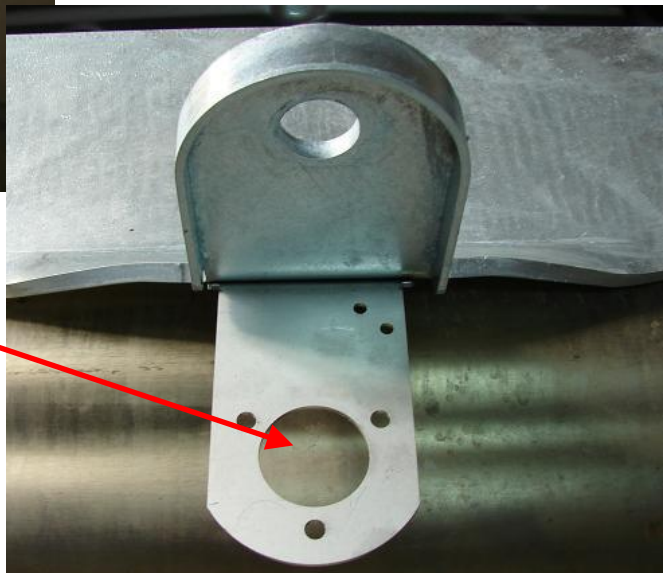


Befestigen Sie den Schlauch auch im weiteren Verlauf mittels Kabelbinder am vorhandenen Kabelstrang.



Verschrauben Sie den Steckdosenhalter mit zwei Innensechskant M6 Schrauben, Unterlegscheibe und Stoppmutter am Kupplungsträger

Kabel zur Elektrodose von hinten durch den Dosenhalter führen und die Kabel lt. nachfolgender Anweisung anschließen.



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

Stellen Sie nun diesen Ausschnitt im unteren Teil der Heckschürze her.



Nach Aufsetzen des Heckteils die Stecker des Kabelsatzes in die Leuchtenanschlüsse einführen und verrasten. Anschließend die Leuchteinheiten mit der Schraube in die Aussparungen einsetzen und mit der Flügelschraube befestigen.



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



Nun wird der Kugelkopf eingesetzt und mittels Wellenscheibe und Hutmutter bei 120Nm festgezogen.
Anschließend die Sicherungsmadenschraube einsetzen und mit 3Nm festziehen



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**



**Anbauanweisung Anhängerkupplung Typ VW up! – VW eco up!
Skoda Citigo – Seat Mi
alle Typen ab Baujahr Dezember/2011
Ein Produkt von MDC**

**! Wir empfehlen, die Anschlüsse in der Steckdose nach Anschluss mit einem
Schutzwachs zu besprühen !**

Hinweise:

**Das Fahrzeug muss keinem technischen Dienst
(TÜV, Dekra, GTÜ etc.)
zur Abnahme vorgeführt werden.**

**Nach Anbau der AHK müssen Sie die Fahrzeugpapiere (KFZ-Schein)
zur Berichtigung Ihrer KFZ-Zulassungsstelle vorlegen.
Dabei wird die Anhängelast , die Stützlast sowie die Kupplung eingetragen.**

Dazu nehmen Sie bitte (diese) die kompletten Zulassungspapiere der AHK mit.

Empfehlung zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

O.1	750/500	O.2	750/500	
22	zu O.1/O.2 : AHK E1- 55R - 012287			
	750kg bis 8% - 500kg bis 12%			
	Stützlast: 50 kg			

!! Wichtig !!

**Die Anhängerkupplung ist nur zum ziehen eines Anhängers
mit einem max. Gewicht von 750kg geeignet !!**